



**Генеральная Ассамблея**  
**Совет Безопасности**

Distr.: General  
26 April 2006  
Russian  
Original: Spanish

Генеральная Ассамблея  
Шестидесятая сессия  
Пункты 106, 107 и 108 повестки дня

Совет Безопасности  
Шестидесят первый год

**Предупреждение преступности и уголовное правосудие**

**Международный контроль над наркотическими средствами**

**Меры по ликвидации международного терроризма**

**Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Панама при Организации Объединенных Наций от 24 апреля 2006 года на имя Генерального секретаря**

По поручению правительства Республики Панама настоящим препровождаю Панамскую декларацию о международном сотрудничестве в борьбе с терроризмом и организованной транснациональной преступностью, принятой делегациями Гватемалы, Гондураса, Доминиканской Республики, Колумбии, Коста-Рики, Никарагуа, Панама и Сальвадора на Конференции министров по вопросу о международном сотрудничестве в борьбе с терроризмом и организованной транснациональной преступностью, состоявшейся 4–7 апреля 2006 года в городе Панама, Республика Панама (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 106, 107 и 108 повестки дня, а также в качестве документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* Джанкарло Солер Торрихос  
Посол  
Заместитель Постоянного представителя  
Временный Поверенный в делах

**Приложение к письму Временного Поверенного в делах  
Постоянного представительства Панама при Организации  
Объединенных Наций от 24 апреля 2006 года на имя  
Генерального секретаря**

**Конференция министров по вопросу о международном  
сотрудничестве в борьбе с терроризмом и организованной  
транснациональной преступностью**

Город Панама, Панама, 7 апреля 2006 года

**Панамская декларация**

Делегации Гватемалы, Гондураса, Доминиканской Республики, Коста-Рики, Никарагуа, Панама и Сальвадора, участвующие в Конференции министров по вопросу о международном сотрудничестве в борьбе с терроризмом и организованной транснациональной преступностью (далее Конференция министров), и Колумбия, являющаяся в настоящее время Председателем Межамериканского комитета по борьбе с терроризмом (СИКТЕ), встретившись в городе Панама 4–7 апреля 2006 года;

с удовлетворением отмечая работу Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК) и Межамериканского комитета по борьбе с терроризмом Организации американских государств (СИКТЕ/ОАГ), которые организовали эту Конференцию и координировали ее проведение;

отмечая также присутствие представителей Исполнительного директората Контртеррористического комитета, Международного валютного фонда (МВФ), Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Интерпола, Международной морской организации (ИМО), Латиноамериканского института Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями (ЮНЛАИ), Европейского совета, Системы центральноамериканской интеграции (СЦАИ) и национального суда Испании;

подчеркивая работу Сектора по предупреждению терроризма ЮНОДК по оказанию технической помощи и поддержки системам уголовного правосудия, с тем чтобы они могли выполнить обязательства, вытекающие из международных документов по борьбе с терроризмом;

подчеркивая также деятельность Контртеррористического комитета (КТК) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и его Исполнительного директората (ИДКТК) по оценке осуществления резолюций 1373 (2001) и 1624 (2004) и их функции по координации технической помощи, а также по содействию более широкому использованию передовых практических методов борьбы с терроризмом;

вновь подтверждая в соответствии с резолюциями 1373 (2001) и 1566 (2004) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций недвусмысленное осуждение терроризма во всех его формах и проявлениях независимо от его происхождения и мотивации в соответствии с общими принципами ме-

ждународного права, в частности положениями Устава Организации Объединенных Наций, конвенций и других международных документов; и осуждая также в соответствии с резолюцией 1624 (2005) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций подстрекательство к террористическим актам;

вновь подтверждая также важность обеспечения государствами того, чтобы все принятые меры по борьбе с терроризмом соответствовали обязательствам согласно нормам международного права, касающимся прав человека, беженского и гуманитарного права;

будучи убеждены в том, что укрепление международного сотрудничества является абсолютным приоритетом в борьбе с терроризмом и организованной транснациональной преступностью;

с удовлетворением отмечая принятие Международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма на пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 13 апреля 2005 года, а также ее открытие для подписания и ратификации на Встрече на высшем уровне 2005 года;

отмечая выводы Всемирной встречи на высшем уровне 2005 года, проведенной в связи с шестидесятой сессией Генеральной Ассамблеи, на которой была подчеркнута приверженность Организации Объединенных Наций борьбе с терроризмом и важность регионального и двустороннего сотрудничества в этой области;

подчеркивая вступление в силу Палермской конвенции от 29 сентября 2003 года, Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее от 25 декабря 2003 года и Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху от 28 января 2004 года, которые являются эффективными документами международного сотрудничества в борьбе против организованной транснациональной преступности;

присоединяясь к Бангкокской декларации, принятой одиннадцатым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, состоявшемуся в Бангкоке 18–25 апреля 2005 года, в частности к его компоненту, касающемуся терроризма;

подчеркивая важное значение Сан-Карлосской декларации о сотрудничестве в западном полушарии по борьбе с терроризмом на комплексной основе, принятой на шестой очередной сессии СИКТЕ, состоявшейся в столичном округе Боготы 22–24 марта 2006 года;

ссылаясь на резолюцию 60/43 от 6 января 2006 года Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в которой к Сектору по предупреждению терроризма Управления по наркотикам и преступности в Вене обращена просьба продолжать его усилия по укреплению на основе его мандата способности Организации Объединенных Наций предупреждать терроризм и в контексте резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности признается его роль в оказании государствам помощи в присоединении к соответствующим международным конвенциям и протоколам, касающимся терроризма, и их осуществлении, включая Международную конвенцию о борьбе с актами ядерного терроризма, и в укреплении механизмов международного сотрудничества по уголов-

ным делам, связанным с терроризмом, в том числе посредством создания национального потенциала;

подчеркивая также резолюцию 58/140 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2003 года, в которой всем государствам предлагается взносами в Фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию или добровольными взносами на оказание прямой поддержки такой деятельности поддерживать деятельность Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;

заявляем, что мы:

1. Признаем важность международных документов по борьбе с терроризмом и Конвенции Организации Объединенных Наций об организованной транснациональной преступности и протоколов к ней. В этой связи мы призываем государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о ее ратификации.
2. Настоятельно призываем государства, участвующие в этой Конференции министров, которые еще не сделали этого, принять в своем внутреннем законодательстве правовые нормы, необходимые для эффективного применения международных документов по борьбе с терроризмом и организованной транснациональной преступностью, в частности аспекты, связанные с классификацией противоправных деяний в качестве преступлений, осуществлением юрисдикции и международным сотрудничеством в судебной сфере.
3. Отмечаем важность принципа надлежащей процедуры и уважения прав человека при рассмотрении уголовных дел, касающихся терроризма и организованной транснациональной преступности, а также необходимость гарантирования защиты участникам процесса и жертвам, в частности женщинам, детям и престарелым.
4. Настоятельно призываем государства, участвующие в этой Конференции министров, продолжать сотрудничать с Контртеррористическим комитетом (КТК) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюциями 1373 (2001) и 1624 (2005) и с Комитетом, учрежденным резолюцией 1267 (1999) по организации «Аль-Каида» и движению «Талибан» и связанным с ними лицам и организациям, а также Комитетом, учрежденным резолюцией 1540 (2004) о передаче оружия массового уничтожения негосударственным субъектам.
5. Призываем государства, участвующие в этой Конференции министров, которые еще не сделали этого, представить Договорному отделу Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК) вопросники, касающиеся применения Конвенции Организации Объединенных Наций об организованной транснациональной преступности, а также вопросники, касающиеся применения протоколов к указанной Конвенции, в соответствии с решениями, принятыми Конференцией участников Конвенции на ее сессиях.
6. Настоятельно призываем государства, участвующие в этой Конференции министров, принять все необходимые национальные меры для обеспечения на взаимной основе наиболее широкой и оперативной помощи, связанной с рас-

следованиями или рассмотрением уголовных дел в области борьбы с терроризмом и организованной транснациональной преступностью, в целях обеспечения надлежащего выполнения договоров, включая помощь в получении необходимых доказательств в ходе рассмотрения таких дел.

7. Предлагаем государствам рассмотреть вопрос о принятии мер, необходимых для широкого применения метода использования уведомления с красным углом Интерпола, а также альтернативного использования системы связи «ОИПС ИНТЕРПОЛ» (I-24/7) в качестве возможного канала передачи просьб об экстрадиции и оказании взаимной правовой помощи.

8. Настоятельно призываем иберо-американские страны шире использовать систему «ИберРЕД» в качестве эффективного механизма облегчения и содействия оказанию помощи и сотрудничества в судебной сфере в регионе.

9. Предлагаем государствам, участвующим в этой Конференции министров, расширять масштабы оперативного сотрудничества между компетентными органами, в частности на основе многосторонних или двусторонних механизмов, в целях предупреждения террористических нападений и борьбы с ними на основании соответствующих положений резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

10. Предлагаем странам-донорам и международным и региональным организациям предоставлять техническую, финансовую и материальную помощь в целях оказания поддержки государствам, участвующим в Конференции министров, в их усилиях по ратификации и осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе с организованной транснациональной преступностью, протоколов к ней и международных документов о борьбе с терроризмом и присоединению к ним.

11. Отмечаем важность активизации принятия мер и укрепления механизмов координации и сотрудничества на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях в целях предупреждения и ликвидации терроризма и организованной транснациональной преступности и борьбы с ними. В этой связи мы настоятельно призываем международное сообщество оказывать техническую и финансовую помощь, что позволит успешно проводить уголовные расследования.

12. Просим Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК) и Межамериканский комитет по борьбе с терроризмом (СИКТЕ/ОАГ) на совместной основе продолжать оказывать техническую помощь государствам, участвующим в этой Конференции министров, в деле ратификации и практическом применении в своих соответствующих законах универсальных документов по борьбе с терроризмом.

13. Просим также Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК) активизировать техническую помощь и совместно с Межамериканским комитетом по борьбе с терроризмом (СИКТЕ/ОАГ) разработать программы профессиональной подготовки для сотрудников судебных органов, сотрудников полиции и других государственных служащих, использующих в своей работе универсальные документы по борьбе с терроризмом и Конвенцию Организации Объединенных Наций об организованной транснациональной преступности и протоколов к ней; а также программы для национальных конгрессов.

14. Рекомендуем распространить в испаноязычных странах «Руководство по включению в законодательство и применению документов о борьбе с терроризмом», разработанное Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК).

15. Настоятельно призываем соответствующие программы, фонды и органы Организации Объединенных Наций, прежде всего Программу развития Организации Объединенных Наций, международные финансовые учреждения, особенно Международный валютный фонд, Всемирный банк, а также региональные и национальные финансовые организации, оказывать поддержку в деятельности по оказанию технической помощи в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, предоставляемой под руководством Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК) совместно с ОАГ.

16. Предлагаем Международному валютному фонду оказывать техническую помощь странам, которые просят об этом, с тем чтобы продолжать обеспечивать выполнение обязательств и международных норм в борьбе с отмыванием денег и финансированием терроризма.

17. Обращаем внимание международного сообщества на важность соответствующих программ институционального развития, поддержки систем уголовного правосудия, включая пенитенциарную систему, и содействия укреплению правопорядка, которые являются важными механизмами борьбы с преступностью во всех ее формах и с терроризмом.

18. Выражаем нашу искреннюю признательность правительству Республики Панама за проведение и поддержку этой Конференции министров, состоявшейся в городе Панама, Панама, 4–7 апреля 2006 года, а также Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК) и Межамериканскому комитету по борьбе с терроризмом Организации американских государств (СИКТЕ/ОАГ), которые совместно организовали эту Конференцию.

Город Панама, 7 апреля 2006 года